

# Fender®

THE SOUND THAT CREATES LEGENDS

---

---

"Custom" Vibrolux® Reverb

---

---

INSTRUCTION MANUAL  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
操作方法



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

日本語

ENGLISH - PAGES 4-5

**READ ALL INSTRUCTIONS  
BEFORE OPERATING UNIT!**

ESPAÑOL - PÁGINAS 6-7

**¡LÉANSE ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y  
GUARDENSE PARA SU USO POSTERIOR!**

FRANÇAIS - PAGES 8-9

**PRIERE DE LIRE AVANT L'EMPLOI ET A  
CONSERVER POUR UTILISATION ULTERIEURE!**

ITALIANO - PAGINE 10-11

**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO E  
CONSERVARE PER UN UTILIZZO SUCCESSIVO!**

DEUTSCH - SEITEN 12-13

**BITTE VOR GEBRAUCH LESEN UND FÜR  
SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!**

日本語 - 14-15

操作する前に全ての説明を読んでください。



- TO PREVENT DAMAGE, FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
- NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE, REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL ONLY.
- DO NOT ALTER THE AC PLUG.
- THIS UNIT MUST BE EARTH GROUNDED.
- UNPLUG THE AC POWER LINE CORD BEFORE CLEANING THE UNIT'S COVERING WITH ONLY A DAMP CLOTH; WAIT UNTIL THE UNIT IS COMPLETELY DRY BEFORE RECONNECTING IT TO POWER.

- PARA EVITAR DAÑOS, INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.
- CONTIENE PIEZAS CUYO MANTENIMIENTO NO LO PUEDE REALIZAR EL USUARIO, SINO SÓLO PERSONAL CUALIFICADO.
- NO MODIFIQUE EL ENCHUFE DE CA.
- ESTA UNIDAD DEBE CONECTARSE CON TOMA DE TIERRA.
- DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA ANTES DE LIMPIAR LA CUBIERTA DE LA UNIDAD; ESPERE A QUE LA UNIDAD ESTÉ COMPLETAMENTE SECA ANTES DE VOLVER A CONECTARLA A LA CORRIENTE.

- POUR EVITER L'ENDOMMAGEMENT DE L'APPAREIL, UN DEPART D'INCENDIE, OU UN CHOC ELECTRIQUE, NE L'EXPOSEZ JAMAIS A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.
- AUCUNE MAINTENANCE NE DOIT ETRE EFFECTUEE POUR LES PIECES SITUEES DANS L'APPAREIL. LES REPARATIONS ET LA MAINTENANCE DOIVENT ETRE EXECUTEES UNIQUEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.
- NE MODIFIEZ PAS LA PRISE DE CA.
- CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE.
- DEBRANCHEZ LE CABLE D'ALIMENTATION AVANT DE NETTOYER LE BOITIER DE L'APPAREIL ET ATTENDEZ QUE L'APPAREIL SOIT COMPLETEMENT SEC AVANT DE LE REBRANCHER SUR LE SECTEUR.

- PER EVITARE DANNI, RISCHI DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTA UNITÀ ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.
- NON CONTIENE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE: FARE ESEGUIRE LA MANUTENZIONE SOLTANTO DA PERSONALE QUALIFICATO.
- NON ALTERARE LA PRESA C.A.
- QUESTA UNITÀ DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA.
- DISCONNETTERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE C.A. PRIMA DI PULIRE LA COPERTURA DELL'UNITÀ; ATTENDERE CHE L'UNITÀ SIA COMPLETAMENTE ASCIUTTA PRIMA DI RICOLLEGARLA ALL'ALIMENTAZIONE.

- SETZEN SIE DIESES GERÄT NIEMALS REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS, UM BESCHÄDIGUNG, BRANDENTWICKLUNG UND ELEKTRISCHE SCHLÄGEN ZU VERMEIDEN.
- IM GERÄT SIND KEINE ZU WARTENDEN TEILE. WARTUNG UND REPERATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEN TECHNIKERN DURCHFÜHRT WERDEN.
- MANIPULIEREN SIE AUF KEINEN FALL DIE NETZANSCHLUSSBUCHSE.
- DAS GERÄT MUSS GEERDET SEIN.
- STECKEN SIE DAS NETZKABEL AUS, BEVOR SIE DAS GEHÄUSE DES GERÄTS REINIGEN. SCHLIESSEN SIE DAS GERÄT ERST WIEDER ANS STROMNETZ AN, WENN ES VOLLSTÄNDIG GETROCKNET IST.

- 衝撃、引火、及び感電を防ぐために、この装置を雨や湿気にさらさないでください。
- ユーザーが修理できるための部品は入っていません。修理は有資格のサービス員に依頼してください。
- ACプラグを改造しないでください。
- この装置は、アース端子付きコンセントに接続しなければなりません。
- ACコードをコンセントから抜き、よく絞った布で装置のカバーを掃除し、完全に乾いてから電源に接続してください。

# Fender® Vibrolux®

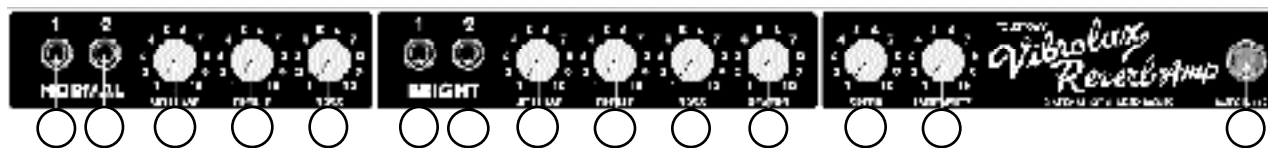
The first Vibrolux appeared in the mid 1950's as a medium-sized combo amp. Throughout the years, many new versions were issued, each with a distinct tone and personality, yet all remaining very "Fender." Power output of these early versions ranged from 22 to 40 watts, lending them to good use as small club or recording amps.

In the spirit of all the great Vibrolux amps of yesterday, we offer the "Custom" Vibrolux Reverb of today. It is not a reissue of any of the old units, rather, it is a new amplifier with much of the sound and "feel" of many great Fender amps of the past.

The "Custom" Vibrolux Reverb was created for the player who requires a medium powered amplifier with very "vintage" tube tones. It is equipped with all-tube reverb, very different from "spring reverb" and all-tube "direct-coupled oscillator" vibrato unique to this vintage of amplifier. Unlike many vintage amps, the Vibrato and Reverb effects work in both channels. The speakers in the "Custom" Vibrolux Reverb are the same Jensen P-10 10" speakers used in the 1950's. The 2 button footswitch provided will switch ON/OFF both the Vibrato and the Reverb.

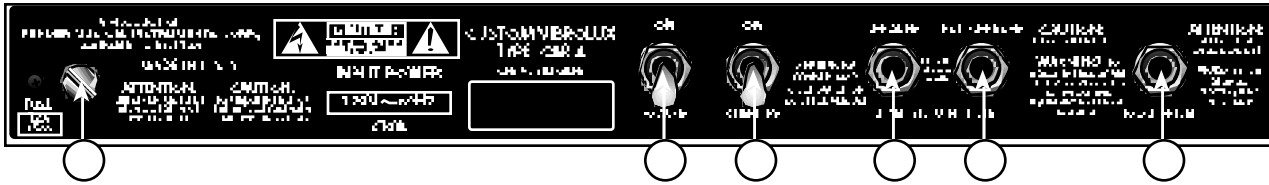
It is suggested that you read this manual thoroughly to understand all the features and functions of your new amplifier.

## Front Panel



- A. NORMAL CHANNEL INPUT 1 - Plug-in connection for instruments.
- B. NORMAL CHANNEL INPUT 2 - Plug-in connection for instruments providing 6dB less gain than input 1.
- C. NORMAL CHANNEL VOLUME CONTROL - Adjusts the overall loudness of the NORMAL CHANNEL.
- D. TREBLE CONTROL - Adjusts the high frequency level of the NORMAL CHANNEL.
- E. BASS CONTROL - Adjusts the low frequency level of the NORMAL CHANNEL.
- NOTE: The BRIGHT CHANNEL provides extra treble boost, especially at low volume settings.
- F. BRIGHT CHANNEL INPUT 1 - Plug-in connection for instruments.
- G. BRIGHT CHANNEL INPUT 2 - Plug-in connection for instruments providing 6dB less gain than input 1.
- H. BRIGHT CHANNEL VOLUME CONTROL - Adjusts the overall loudness of the BRIGHT CHANNEL.
- I. TREBLE CONTROL - Adjusts the high frequency level of the BRIGHT CHANNEL.
- J. BASS CONTROL - Adjusts the low frequency level of the BRIGHT CHANNEL.
- K. REVERB CONTROL - Adjusts the REVERB effect level of both channels. The footswitch can be used to switch ON/OFF the REVERB effect.
- L. VIBRATO SPEED CONTROL - Adjusts the speed of the VIBRATO effect.
- M. VIBRATO INTENSITY CONTROL - Adjusts the intensity of the VIBRATO effect. The footswitch can be used to switch ON/OFF the VIBRATO effect.
- N. PILOT LAMP - Illuminates while the CUSTOM VIBROLUX REVERB is ON. Should the light fail, disconnect the power cord, unscrew the red jewel and replace with a type T47 light bulb.

## Rear Panel




- O. FUSE - The fuse is in the AC supply of the amplifier and will help to protect the amplifier and operator in the event of an electrical fault. If a fuse blows, it should only be replaced with a fuse in accordance with the listing at the fuse holder. If the amplifier repeatedly blows fuses, take the amp to an authorized Fender service center.
- P. POWER SWITCH - This switch turns the amplifier ON and OFF.
- Q. STANDBY SWITCH - In the STANDBY position, the amplifier is off except power is still supplied to the tube filaments which eliminates the normal amp warm-up time. Use standby position for two minutes at each power-up and during short breaks instead of the POWER SWITCH to increase tube life.
- R. MAIN SPEAKER JACK - Plug-in connection for speakers. This jack must always be used as the primary connection to speakers.
- S. EXTERNAL SPEAKER JACK - Plug-in connection for an external speaker. This jack is wired in parallel with the MAIN SPEAKER JACK, and must only be used with a speaker plugged into the MAIN SPEAKER JACK. Should the EXTERNAL SPEAKER JACK be used without also using the MAIN SPEAKER JACK, there will be no sound. Note that the amplifier is optimized for a 4 ohm speaker load, and the speakers in the cabinet are wired for 4 ohms. Should a total load of more or less than 4 ohms be used, the amplifier will not put out its maximum power output before distortion occurs.
- T. FOOTSWITCH JACK - Plug-in connection for the footswitch. The footswitch allows remote ON/OFF switching of the VIBRATO and REVERB effects.

### TUBES

The "CUSTOM" VIBROLUX REVERB tube complement consists of two Fender Special Design 6L6WGC/5881's (part number 039214), five Fender Special Design 12AX7A's (part number 013341), and one Fender Special Design 12AT7 (part number 023531). Fender's Special Design Tubes provide optimum performance in this amplifier. For best results, replace with Fender original equipment tubes only. Tube location is printed on the tube label, inside the cabinet.

## Specifications

TYPE:	CSR 8		
PART NUMBERS:	(120V, 60Hz) USA, 021-5100-000, (230V, 50Hz) Eur, 021-5160-000, (230V, 50Hz) Nordic, 021-5180-000,	(100V, 50/60Hz) Jpn, 021-5170-000, (230V, 50Hz) UK, 021-5140-000, (240V, 50Hz) Aust, 021-5130-000	
POWER OUTPUT:	40W R.M.S. minimum into 4		
OUTPUT IMPEDANCE:	4		
INPUT IMPEDANCE:	Input 1, both channels: 1 M / Input 2, both channels: 136 k		
FEATURES:	Tube power amp, vibrato and reverb, tilt-back legs		
SPEAKER COMPLEMENT:	Two 10 in. Jensen P-10's		
DIMENSIONS:	Height: 19-3/8" (49.2 cm) Width: 25" (63.5 cm) Depth: 8-5/8" (21.9 cm)		
WEIGHT:	46lbs (21kg).		

*Product specifications are subject to change without notice.*

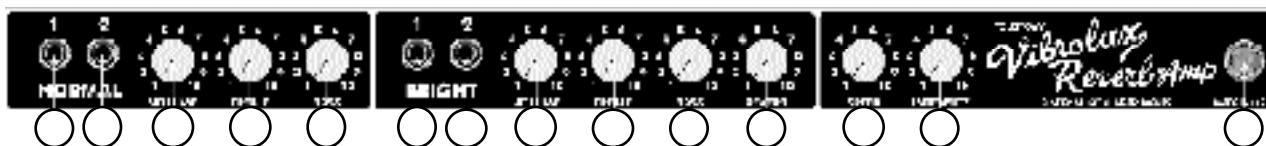
El primer Vibrolux apareció a mediados de los años 50 como un amplificador combo de tamaño mediano. A través de los años, se han lanzado muchas versiones nuevas, cada una con tono y personalidad propios, pero todos muy al estilo "Fender". La salida de alimentación de estas primeras versiones tenía entre 22 y 40 vatios, con lo que se conseguía una calidad buena como amplificadores de grabación o para pequeños clubs.

En la misma línea de todos los grandes amplificadores Vibrolux de antes, ponemos a su alcance los amplificadores "Custom" Vibrolux Reverb de ahora. No se trata de una renovación de ninguna de las unidades antiguas, es un amplificador nuevo que cuenta con gran parte del sonido y "feeling" de muchos de los grandes amplificadores de Fender que se hacían antes.

"Custom" Vibrolux Reverb se ha creado para aquellos que necesitan un amplificador de potencia media con sonido de tubo "original". Cuenta con reverberación y vibrato generados en los tubos. Al contrario que muchos amplificadores originales, los efectos Reverb y Vibrato funcionan en los dos canales. El efecto vibrato es del tipo oscilador de acoplamiento directo. Los altavoces de "Custom" Vibrolux Reverb son los mismos Jensen P-10 10" que se utilizaban en los años 50. El pedal que incorpora activará y desactivará los efectos Vibrato y Reverb.

Para comprender todas las características y funciones de su nuevo amplificador, le sugerimos que lea atentamente este manual.

## Panel frontal



- |   |  |
|---|--|
| <p>A. NORMAL CHANNEL INPUT 1: Conexión de entrada para instrumentos.</p> <p>B. NORMAL CHANNEL INPUT 2: Conexión de entrada para instrumentos proporcionando una ganancia de 6dB menos que la entrada 1.</p> <p>C. NORMAL CHANNEL VOLUME CONTROL: Ajusta el volumen del CANAL NORMAL.</p> <p>D. TREBLE CONTROL: Ajusta el nivel de frecuencias altas del CANAL NORMAL.</p> <p>E. BASS CONTROL: Ajusta el nivel de frecuencias bajas del CANAL NORMAL.</p> <p>• NOTA: El CANAL BRIGHT permite aumentar los agudos, sobre todo cuando el volumen es bajo.</p> <p>F. BRIGHT CHANNEL INPUT 1: Conexión de entrada para instrumentos.</p> <p>G. BRIGHT CHANNEL INPUT 2: Conexión de entrada para instrumentos proporcionando una ganancia de 6dB menos que la entrada 1.</p> <p>H. BRIGHT CHANNEL VOLUME CONTROL: Ajusta el volumen del CANAL BRIGHT.</p> | <p>I. TREBLE CONTROL: Ajusta el nivel de frecuencias altas del CANAL BRIGHT.</p> <p>J. BASS CONTROL: Ajusta el nivel de frecuencias bajas del CANAL BRIGHT.</p> <p>K. REVERB CONTROL: Ajusta el nivel del efecto REVERB de los dos canales. El conmutador de pedal se puede utilizar para activar o desactivar el efecto REVERB.</p> <p>L. VIBRATO INTENSITY CONTROL: Ajusta la velocidad del efecto VIBRATO.</p> <p>M. VIBRATO INTENSITY CONTROL: Ajusta la intensidad del efecto VIBRATO. El conmutador de pedal se puede utilizar para activar o desactivar el efecto VIBRATO.</p> <p>N. PILOT LAMP: Ilumina mientras CUSTOM VIBROLUX REVERB está activado. Si la luz falla, desconecte el cable de alimentación, desenrosque el foco rojo y sustitúyalo por una bombilla del tipo T47.</p> |
|---|--|

## Panel posterior



- O. FUSE: El fusible se encuentra en la toma de CA del amplificador y sirve como protección en caso de un fallo de corriente. Si el fusible se funde, sólo se podrá sustituir por otro que aparezca indicado en el portafusibles. En caso de que los fusibles se fundan con frecuencia, lleve el amplificador a un centro de servicio Fender autorizado.
- P. POWER SWITCH: Este conmutador activa y desactiva el amplificador.
- Q. STANDBY SWITCH: En la posición STANDBY, el amplificador está apagado, sin embargo se suministra corriente a los filamentos del tubo para eliminar así el tiempo de calentamiento. Si se utiliza esta característica en las pausas breves en lugar de utilizar el INTERRUPTOR DE ENCENDIDO, se prolongará la vida de los tubos.
- R. MAIN SPEAKER JACK: Conexión de enchufe para altavoces. Este conector siempre se debe utilizar como la conexión primaria a los altavoces.
- S. EXTERNAL SPEAKER JACK: Conexión de enchufe para un altavoz externo. Este conector está cableado en paralelo con el CONECTOR DEL ALTAVOZ PRINCIPAL y sólo se debe utilizar con un altavoz enchufado al CONECTOR DEL ALTAVOZ PRINCIPAL. Si el CONECTOR DEL ALTAVOZ EXTERNO se utiliza sin usar también el CONECTOR DEL ALTAVOZ PRINCIPAL, no habrá sonido. Observe que el amplificador está optimizado para una carga de altavoz de 4 ohmios, y los altavoces de la caja acústica están cableados para 4 ohmios. Si se utiliza una carga total inferior a 4 ohmios, el amplificador no producirá su potencia de salida máxima sin que se produzca distorsión.
- T. FOOTSWITCH JACK: Conexión de entrada para el conmutador de pedal. El conector de pedal permite la activación y desactivación remotas de los efectos VIBRATO y REVERB.

ESPAÑOL

### TUBOS

El complemento de tubos "CUSTOM" VIBROLUX REVERB consta de dos 6L6WGC/5881 de diseño especial de Fender (número de pieza 039214), cinco 12AX7A de diseño especial de Fender (número de pieza 013341), y un 12AT7 de diseño especial de Fender (número de pieza 023531). Los tubos de diseño especial de Fender consiguen un rendimiento óptimo en este amplificador. Para conseguir resultados inmejorables, sustitúyalos sólo con tubos originales. La ubicación del tubo aparece impresa en la etiqueta del tubo, en el interior de la caja.

## Especificaciones

TIPO:	CSR 8	
NÚMEROS DE PIEZA:	(120V, 60Hz) EE.UU., 021-5100-000, (230V, 50Hz) Eur, 021-5160-000, (230V, 50Hz) Nordic, 021-5180-000,	(100V, 50/60Hz) Jpn, 021-5170-000, (230V, 50Hz) RU, 021-5140-000, (240V, 50Hz) Aust, 021-5130-000
POTENCIA DE SALIDA:	40W R.M.S. mínimo a 4	
IMPEDANCIA DE SALIDA:	4	
IMPEDANCIA DE ENTRADA:	Entrada 1, ambos canales: 1 M / Entrada 2, ambos canales: 136 k	
FUNCIONES:	Amplificador principal, vibrato y reverb, patillas inclinables	
COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:	Dos de Jenson P-10, 10 pulgadas	
DIMENSIONES:	Alto: 19-3/8" (49.2 cm) Ancho: 25" (63.5 cm) Fondo: 8-5/8" (21.9 cm)	
PESO:	46lbs	(21kg).



*Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.*

Le premier Vibrolux, amplificateur combo de taille moyenne, a fait son apparition au milieu des années 50. De nombreuses versions ont vu le jour depuis, chacune avec un son et une personnalité propres, mais toutes très « Fender ». Avec une puissance de sortie de 22 à 40 watts, les premières versions s'avéraient très utiles comme petits amplificateurs de clubs ou d'enregistrement.

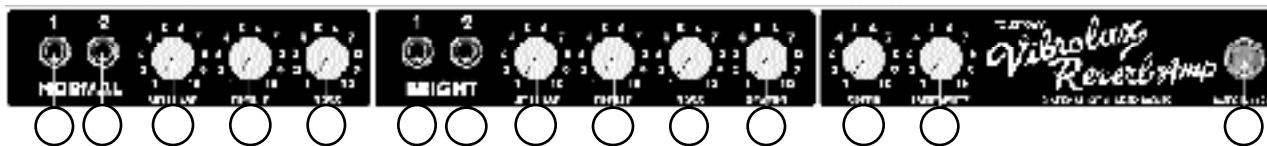
Dans la lignée des grands amplificateurs Vibrolux d'autrefois, nous vous offrons aujourd'hui le « Custom » Vibrolux Reverb. Sans être la réédition d'un ancien modèle, ce nouvel amplificateur reproduit un son et un feeling empruntés aux grands Fender du passé.

Le « Custom » Vibrolux Reverb est conçu pour les musiciens à la recherche d'un amplificateur de

puissance moyenne capable de reproduire les sons des tubes « d'époque ». Les effets reverb et vibrato dont il est doté sont générés par tube. A la différence de nombreux amplificateurs « d'époque », les effets vibrato et reverb fonctionnent sur les deux canaux. L'effet vibrato est de type oscillateur couplé directement. Les haut-parleurs du « Custom » Vibrolux Reverb sont identiques à ceux du modèle Jensen P-10 10" utilisés dans les années 50. La pédale 2 boutons fournie permet d'arrêter/de mettre en marche les effets vibrato et reverb.

Nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi attentivement afin de comprendre toutes les caractéristiques et fonctions de votre nouvel amplificateur.

## Panneau avant



- |  |   |
|--|---|
| <p>A. NORMAL CHANNEL INPUT 1 - Prise de connexion pour instruments.</p> <p>B. NORMAL CHANNEL INPUT 2 - Prise de connexion pour instruments produisant 6dB de moins que l'entrée 1.</p> <p>C. NORMAL CHANNEL VOLUME CONTROL - Permet de régler le volume général du canal NORMAL.</p> <p>D. TREBLE CONTROL - Permet de régler le niveau des hautes fréquences du canal NORMAL.</p> <p>E. BASS CONTROL - Permet de régler le niveau des basses fréquences du canal NORMAL.</p> <p>• REMARQUE : le canal BRIGHT produit un son plus aigu, en particulier lorsque le volume est faible.</p> <p>F. BRIGHT CHANNEL INPUT 1 - Prise de connexion pour instruments.</p> <p>G. BRIGHT CHANNEL INPUT 2 - Prise de connexion pour instruments produisant 6dB de moins que l'entrée 1.</p> <p>H. NORMAL CHANNEL VOLUME CONTROL - Permet de régler le volume général du canal BRIGHT.</p> | <p>I. TREBLE CONTROL - Permet de régler le niveau des hautes fréquences du canal BRIGHT.</p> <p>J. BASS CONTROL - Permet de régler le niveau des basses fréquences du canal BRIGHT.</p> <p>K. REVERB CONTROL - Permet d'ajuster le niveau d'effet REVERB des deux canaux. La pédale permet d'arrêter/de mettre en marche l'effet REVERB.</p> <p>L. VIBRATO SPEED CONTROL - Permet de régler la vitesse de l'effet VIBRATO.</p> <p>M. VIBRATO INTENSITY CONTROL - Permet de régler l'intensité de l'effet VIBRATO. La pédale permet d'arrêter/de mettre en marche l'effet VIBRATO.</p> <p>N. PILOT LAMP - S'allume lorsque le CUSTOM VIBROLUX REVERB est sous tension. Si la lumière ne s'allume pas, débranchez l'appareil, dévissez le cache rouge et remplacez l'ampoule défectueuse par une autre ampoule de type T47.</p> |
|--|---|



## Panneau arrière




- O. FUSE - Le fusible se trouve dans le circuit CA de l'amplificateur et protège ce dernier ainsi que l'utilisateur en cas de défaillance électrique. Si un fusible saute, remplacez-le uniquement par un fusible de la liste fournie sur le porte-fusible. Si les fusibles de l'amplificateur sautent de manière répétée, apportez ce dernier à un réparateur Fender agréé.
- P. POWER SWITCH - Cet interrupteur permet de mettre l'amplificateur sous et hors tension.
- Q. STANDBY SWITCH - En mode STANDBY, l'amplificateur est hors tension à l'exception des filaments du tube, ce qui élimine le temps normal de chauffe. L'utilisation de l'interrupteur Standby lors de courtes pauses plutôt que l'interrupteur On/Off permet d'augmenter la durée de vie des tubes.
- R. MAIN SPEAKER JACK - Prise de connexion pour les haut-parleurs. Cette prise jack peut aussi être utilisée comme connexion primaire pour les haut-parleurs.
- S. EXTERNAL SPEAKER JACK - Prise de connexion pour haut-parleur externe. Cette prise jack connectée en parallèle au HAUT-PARLEUR PRINCIPAL ne doit être utilisée qu'avec un haut-parleur connecté à la PRISE JACK DU HAUT-PARLEUR PRINCIPAL. Si la PRISE JACK DU HAUT-PARLEUR EXTERNE est utilisée sans la PRISE JACK DU HAUT-PARLEUR PRINCIPAL, il n'y aura pas de son. Remarque : l'amplificateur est optimisé pour une charge de haut-parleur de 4 ohms et les haut-parleurs situés dans le châssis sont prévus pour 4 ohms. Si une charge totale de 4 ohms environ est utilisée, l'amplificateur ne produira pas sa puissance maximale avant la distorsion.
- T. FOOTSWITCH JACK - Prise de connexion pour la pédale. La pédale permet d'activer ou de désactiver à distance les effets VIBRATO et REVERB.

FRANÇAIS

### TUBES

Les tubes intégrés du "CUSTOM" VIBROLUX REVERB comprennent deux Fender Special Design 6L6WGC/5881 (pièce n° 039214), cinq Fender Special Design 12AX7A (pièce n° 013341) et un Fender Special Design 12AT7 (pièce n° 023531). Les performances des tubes Fender Special Design sont optimales sur cet amplificateur. Pour garantir les meilleurs résultats, utilisez uniquement l'équipement Fender d'origine pour remplacer les tubes. Les emplacements des tubes sont mentionnés sur la plaque signalétique à l'intérieur du châssis.

## Spécifications

TYPE :	CSR 8		
NUMEROS DE PIECE :	(120V, 60Hz) USA, 021-5100-000, (230V, 50Hz) Eur, 021-5160-000, (230V, 50Hz) Scandinavie, 021-5180-000,	(100V, 50/60Hz) Jpn, 021-5170-000, (230V, 50Hz) R.-U., 021-5140-000, (240V, 50Hz) Aust, 021-5130-000	
PUISSANCE DE SORTIE :	40W R.M.S. minimum sous 4		
IMPEDANCE DE SORTIE :	4		
IMPEDANCE D'ENTREE :	Entrée 1, les deux canaux : 1 M / Entrée 2, les deux canaux : 136 k		
CARACTERISTIQUES :	Amplificateur de puissance à tube, effets vibrato et reverb, support réglable vers l'arrière		
HAUT-PARLEURS INTEGRES :	Deux Jensen P-10, 10"		
DIMENSIONS :	Hauteur : 19-3/8"	(49.2 cm)	
	Largeur : 25"	(63.5 cm)	
	Profondeur : 8-5/8"	(21.9 cm)	
POIDS :	46 lbs. (21kg).		

*Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.*

# Fender® Vibrolux®

Il primo Vibrolux appariva a metà degli anni '50 come amplificatore combo di medie dimensioni. Negli anni, è stato seguito da molte nuove versioni, ognuna con un tono e una personalità distinti, ma tutte profondamente "Fender". La potenza di queste prime versioni andava dai 22 ai 40 W, facendone gli amplificatori adatti per locali di dimensioni contenute o per la registrazione.

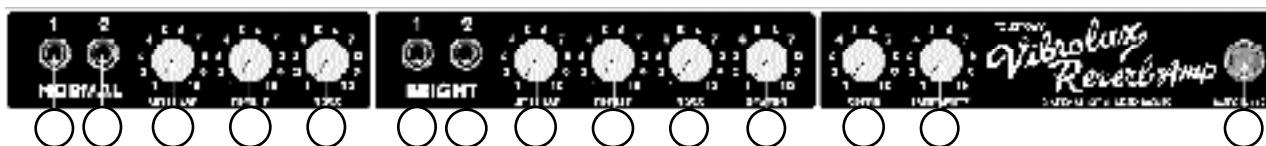
Nello spirito dei grandi amplificatori Vibrolux del passato, presentiamo oggi il "Custom" Vibrolux Reverb. Non si tratta di una riproduzione, ma di un amplificatore del tutto nuovo per riproporre gran parte del sound e del feeling dei grandi Fender del passato.

Il "Custom" Vibrolux Reverb è stato creato per il

musicista che vuole un amplificatore di media potenza con toni valvolari "d'annata". È dotato di riverbero e vibrato tutti valvolari. A differenza di molti amplificatori riprodotti, gli effetti vibrato e riverbero funzionano in entrambi i canali. L'effetto vibrato è del tipo a oscillatore ad accoppiamento diretto. Gli speaker del "Custom" Vibrolux Reverb sono gli stessi Jensen P-10 da 10 pollici che si usavano negli anni '50. Il footswitch a due pulsanti fornito consente di attivare e disattivare sia il vibrato sia il riverbero.

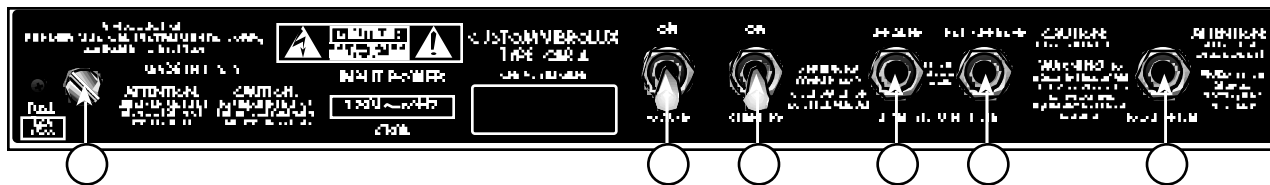
Si consiglia di leggere il manuale per la descrizione di tutte le caratteristiche e le funzioni dell'amplificatore.

## Pannello anteriore



- A. NORMAL CHANNEL INPUT 1 - Connessione a spina per gli strumenti.
- B. NORMAL CHANNEL INPUT 2 - Connessione a spina per gli strumenti; fornisce un guadagno inferiore di 6dB a quello dell'ingresso 1.
- C. NORMAL CHANNEL VOLUME CONTROL - Regola il volume generale del canale NORMAL.
- D. TREBLE CONTROL - Regola il livello di segnale ad alta frequenza del canale NORMAL.
- E. BASS CONTROL - Regola il livello di segnale a bassa frequenza del canale NORMAL.
- NOTA: Il canale BRIGHT fornisce un boost aggiuntivo degli alti, specialmente alle basse impostazioni di volume.
- F. BRIGHT CHANNEL INPUT 1 - Connessione a spina per gli strumenti.
- G. BRIGHT CHANNEL INPUT 2 - Connessione a spina per gli strumenti; fornisce un guadagno inferiore di 6dB a quello dell'ingresso 1.
- H. BRIGHT CHANNEL VOLUME CONTROL - Regola il volume generale del canale BRIGHT.
- I. TREBLE CONTROL - Regola il livello di segnale ad alta frequenza del canale BRIGHT.
- J. BASS CONTROL - Regola il livello di segnale a bassa frequenza del canale BRIGHT.
- K. REVERB CONTROL - Regola il livello dell'effetto riverbero di entrambi i canali. Per attivare/disattivare l'effetto riverbero è anche possibile usare il footswitch.
- L. VIBRATO SPEED CONTROL - Regola la velocità dell'effetto vibrato.
- M. VIBRATO INTENSITY CONTROL - Regola l'intensità dell'effetto VIBRATO. Per attivare/disattivare l'effetto vibrato è anche possibile usare il footswitch.
- N. PILOT LAMP - Accesa quando il CUSTOM VIBROLUX REVERB è acceso. Per sostituire la lampadina, staccare la spina dell'amplificatore, svitare il coperchio rosso e sostituire la lampadina con una di tipo T47.

## Pannello posteriore




- O. FUSE - Il fusibile si trova nell'alimentatore dell'amplificatore e contribuisce a proteggere l'amplificatore e l'operatore nel caso di sbalzi di tensione. Se un fusibile si fulmina, sostituirlo solo con uno dello stesso tipo e della stessa potenza, come indicato sul portafusibile. Se i fusibili dell'amplificatore si fulminano ripetutamente, portare l'amplificatore presso un Centro di assistenza Fender autorizzato.
- P. POWER SWITCH - Questo interruttore consente di accendere e spegnere l'amplificatore.
- Q. STANDBY SWITCH - Quando questo interruttore è su STANDBY, l'amplificatore è spento, ma i filamenti delle valvole sono alimentati: questo elimina il tempo di riscaldamento. L'uso di questa funzione per brevi intervalli invece dell'interruttore POWER prolunga la durata delle valvole.
- R. MAIN SPEAKER JACK - Connessione a spina degli speaker. Questo jack deve sempre essere usato come connessione primaria agli speaker.
- S. EXTERNAL SPEAKER JACK - Connessione a spina per uno speaker esterno. Questo jack è collegato in parallelo al JACK MAIN SPEAKER e deve essere usato solo con uno speaker collegato al JACK MAIN SPEAKER. Se il JACK EXTERNAL SPEAKER viene usato senza usare anche il jack MAIN SPEAKER, non vengono emessi suoni. Si noti che l'amplificatore è ottimizzato per un carico dello speaker da 4 Ohm, e che gli speaker del cabinet sono cablati per 4 Ohm. Se si usa un carico totale superiore o inferiore a 4 Ohm, l'amplificatore non fornisce la potenza massima senza distorsione.
- T. FOOTSWITCH JACK - Connessione a spina per il footswitch. Il footswitch abilita la commutazione remota degli effetti vibrato e riverbero.

### VALVOLE

Il set di valvole del "CUSTOM" VIBROLUX REVERB comprende due valvole Fender Special Design 6L6WGC/5881 (N/P 039214), cinque valvole Fender Special Design 12AX7A (N/P 013341) ed una valvola Fender Special Design 12AT7 (N/P 023531). Le valvole Fender Special Design garantiscono le prestazioni ottimali con questo amplificatore. Per ottenere i migliori risultati, sostituire le valvole solo con valvole originali Fender. La posizione delle valvole è stampata sull'etichetta della valvola, all'interno del cabinet.

ITALIANO

## Specifiche

TIPO:	CSR 8		
NUMERI DI PARTE:	(120V, 60Hz) USA, 021-5100-000, (230V, 50Hz) Europa, 021-5160-000, (230V, 50Hz) Scandinavia, 021-5180-000,	(100V, 50/60Hz) Giappone, 021-5170-000, (230V, 50Hz) Regno Unito, 021-5140-000, (240V, 50Hz) Australia, 021-5130-000	
POTENZA:	40W valore quadratico medio Min. a 4		
IMPEDENZADI USCITA:	4		
IMPEDENZADI INGRESSO:	Input 1, entrambi i canali: 1 M / Input 2, entrambi i canali: 136 k		
CARATTERISTICHE:	Amplificatore di potenza valvolare, vibrato e riverbero, supporti per inclinazione		
COMPLEMENTO SPEAKER:	Due Jenson P-10 da 10 pollici		
DIMENSIONI:	Altezza: 19-3/8"	(49.2 cm)	
	Larghezza: 25"	(63.5 cm)	
	Profondità: 8-5/8"	(21.9 cm)	
PESO:	46lbs	(21kg).	

*Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.*

# Fender® Vibrolux®

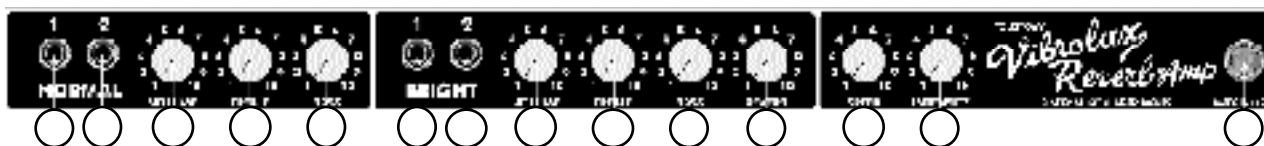
Der erste Vibrolux erschien Mitte der 50er Jahre als Combo-Amp mittlerer Größe. Seither kamen zahlreiche neue Versionen heraus, jede mit eigener Klangcharakteristik, aber natürlich blieben alle immer noch „original Fender“. Die Ausgangsleistung dieser frühen Versionen reichte von 22 bis 40 Watt, daher waren sie gut geeignet für kleinere Club-Gigs oder Aufnahmen.

Die gesammelte Erfahrung und der weltweite Erfolg der früheren Vibrolux-Generationen gingen in die Entwicklung des modernen Custom Vibrolux Reverb ein. Dieser Amp ist keine bloße Neuauflage der früheren Verstärker, sondern ein brandneuer Amp, der den Sound und das Feel seiner großen Fender-Vorgänger geerbt hat.

Der Custom Vibrolux Reverb wurde für Musiker konzipiert, die einen mittelgroßen Verstärker mit dem unverkennbaren Vintage-Röhrensound brauchen. Dieser Amp ist mit einem vollröhrenerzeugten Reverb- und Vibrato-Effekt ausgestattet. Im Unterschied zu vielen anderen Vintage-Amps funktionieren der Vibrato. Die Lautsprecher im Custom Vibrolux Reverb sind die gleichen Jensen P-10 10"-Lautsprecher, die auch in den 50er Jahren verwendet wurden. Mit dem mitgelieferten Zweifach-Fußschalter können Sie sowohl den Vibrato- als auch den Reverb-Effekt ein- und ausschalten.

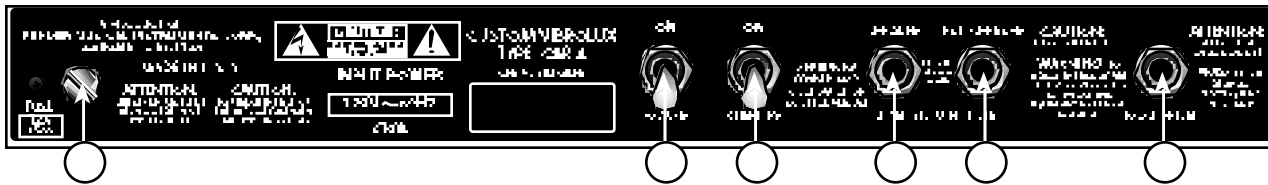
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sämtliche Verstärkerfunktionen optimal nutzen zu können.

## Frontseite



- |   |   |
|---|---|
| <p>A. NORMAL CHANNEL INPUT 1 - Regelt die Gesamtlautstärke des Instrumenteneingang.</p> <p>B. NORMAL CHANNEL INPUT 2 - Instrumenteneingang mit 6 dB weniger Gain als INPUT 1.</p> <p>C. NORMAL CHANNEL VOLUME CONTROL - Regelt die Gesamtlautstärke des NORMAL-Kanals.</p> <p>D. TREBLE CONTROL - Regelt die Höhen im NORMAL-Kanal.</p> <p>E. BASS CONTROL - Regelt die Tiefen im NORMAL-Kanal.</p> <p>• HINWEIS: Der BRIGHT-Kanal hebt die Höhen zusätzlich an, vor allem bei niedrigen Lautstärkeeinstellungen.</p> <p>F. BRIGHT CHANNEL INPUT 1 - Instrumenteneingang.</p> <p>G. BRIGHT CHANNEL INPUT 2 - Instrumenteneingang mit 6 dB weniger Gain als INPUT 1.</p> <p>H. BRIGHT CHANNEL VOLUME CONTROL -</p> | <p>I. TREBLE CONTROL - Regelt die Höhen im BRIGHT-Kanal.</p> <p>J. BASS CONTROL - Regelt die Tiefen im BRIGHT-Kanal.</p> <p>K. REVERB CONTROL - Regelt die Intensität des REVERB-Effekts in beiden Kanälen. Zum Ein-/Ausschalten des REVERB-Effekts können Sie auch den Fußschalter verwenden.</p> <p>L. VIBRATO SPEED CONTROL - Regelt die Geschwindigkeit des VIBRATO-Effekts.</p> <p>M. VIBRATO INTENSITY CONTROL - Regelt die Intensität des VIBRATO-Effekts. Zum Ein-/Ausschalten des VIBRATO-Effekts können Sie auch den Fußschalter verwenden.</p> <p>N. PILOT LAMP - Leuchtet, wenn der CUSTOM VIBROLUX REVERB eingeschaltet ist. Um das Birnchen zu ersetzen, schalten Sie den Verstärker aus und ziehen Sie das Netzkabel. Schrauben Sie die rote Abdeckung ab und tauschen Sie das Birnchen vom Typ T47 aus.</p> |
|---|---|

## Verstärkerrückseite





- O. FUSE - Die Sicherung schützt den Verstärker und den Benutzer in dem Fall, dass Spannungsspitzen auftreten. Wenn eine Sicherung durchbrennt, tauschen Sie sie nur gegen eine Sicherung gleichen Typs und gleicher Stärke aus (siehe Sicherungsfassung). Sollte die Sicherung wiederholt herauspringen, bringen Sie den Verstärker zu einem autorisierten Fender-Service-Center.
- P. POWER SWITCH - Dient zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) des Verstärkers.
- Q. STANDBY SWITCH - In der STANDBY-Position ist der Verstärker ausgeschaltet, aber die Glühfäden der Röhre werden noch mit Strom versorgt, so dass keine erneute Aufwärmzeit erforderlich ist. Wenn Sie bei kürzeren Spielpausen den Standby-Schalter anstelle des POWER-Schalters verwenden, verlängert sich die Lebensdauer der Röhren.
- R. MAIN SPEAKER JACK - Lautsprecheranschluss. Diese Buchse muss immer als Hauptbuchse zum Anschluss von Lautsprechern verwendet werden.
- S. EXTERNAL SPEAKER JACK - Anschluss für einen externen Lautsprecher. Diese Buchse ist mit der Buchse MAIN SPEAKER parallel geschaltet und darf nur verwendet werden, wenn ein Lautsprecher an der MAIN SPEAKER-Buchse angeschlossen ist. Wenn die EXTERNAL SPEAKER-Buchse verwendet wird, ist der Verstärker stumm geschaltet. Der Verstärker ist für eine Lautsprecherlast von 4 Ohm ausgelegt, was der Last der eingebauten Lautsprecher entspricht. Wenn die Gesamtimpedanzlast 4 Ohm übersteigt, erreicht der Verstärker seine Spitzenleistung erst im verzerrten Bereich.
- T. FOOTSWITCH JACK - Fußschalteranschluss. Über den Fußschalter können Sie den VIBRATO- und REVERB-Effekt ein- und ausschalten.

### RÖHREN

Der CUSTOM VIBROLUX REVERB ist mit zwei Röhren vom Typ Fender Special Design 6L6WGC/5881 (Artikelnummer 039214) bestückt, fünf Fender Special Design 12AX7A (Artikelnummer 013341) und einer Fender Special Design 12AT7 (Artikelnummer 023531). Dank dieser Fender Special Design-Röhren erreicht der Amp eine optimale Leistung. Tauschen Sie die Röhren nur gegen Fender-Originalröhren aus, um den bestmöglichen Sound zu erhalten. Die Röhrenposition ist auf dem entsprechenden Schild im Inneren des Gehäuses beschrieben.

## Technische Daten

TYP:	CSR 8		
ARTIKELNUMMERN:	(120 V, 60 Hz) USA, 021-5100-000, (230 V, 50 Hz) Eur, 021-5160-000, (230 V, 50 Hz) Skandinavien, 021-5180-000,	(100 V, 50/60 Hz) Jpn, 021-5170-000, (230 V, 50 Hz) UK, 021-5140-000, (240 V, 50 Hz) Aust, 021-5130-000	
AUSGANGSLEISTUNG:	40 W RMS Minimum an 4		
AUSGANGSIMPEDANZ:	4		
EINGANGSIMPEDANZ:	Input 1, beide Kanäle: 1 M / Input 2, beide Kanäle: 136 k		
FEATURES:	Röhrenverstärker, Vibrato und Reverb, Tilt-Back-Stützen		
LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:	Zwei 10" Jenson P-10		
ABMESSUNGEN:	Höhe: 19-3/8"	(49.2 cm)	 
	Breite: 25"	(63.5 cm)	
	Tiefe: 8-5/8"	(21.9 cm)	
GEWICHT:	46lbs (21kg)		

DEUTSCH

*Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

最初の Vibrolux は、1950年代の中ごろに、ミディアムサイズのコンポアンプとして誕生しました。それから何年も経ち、それぞれに異なるトーンと特徴を持つ数多くの新しいバージョンが生まれましたが、すべてのバージョンにはいつも "Fender" らしさがあります。初期の頃のバージョンの出力は 22 から 40 ワットで、小さなクラブでの演奏や、レコーディングアンプとしての使用に力を発揮しました。

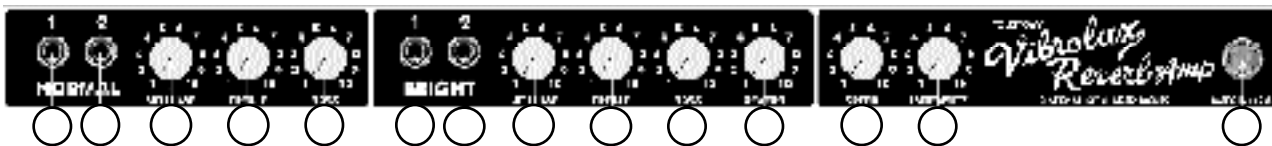
過去のすべての偉大な Vibrolux アンプの精神をそのままに、今日 Fender は、"Custom" Vibrolux Reverb をお届けします。以前のユニットの再現ではなく、むしろ素晴らしいサウンドと過去の偉大な Fender アンプのフィーリングを持つ、新しいアンプです。

"Custom" Vibrolux Reverb は、ビンテージの高いチューブトーンを持つミディアム パワーのアンプを求めるブ

レイヤーのために創られました。オールチューブから生まれる、リバーブとビブラートが備えられています。多くのビンテージアンプとは異なり、ビブラートとリバーブ エフェクトが、両方のチャンネルで機能します。直結発振器タイプのビブラートエフェクトは、"スプリングリバーブ" とは非常に異なっています。"Custom" Vibrolux Reverb 内部のスピーカーは、1950年代に使用された Jensen P-10 10" スピーカーと同じです。2 つボタンの付いたフットスイッチで、ビブラートとリバーブの両方が、オン/オフで切り替えられます。

このマニュアルを完全にお読みにになり、新しいアンプの特徴と機能をご理解されることをお喜びいたします。

## フロントパネル



- A. NORMAL CHANNEL INPUT 1 - 楽器のプラグイン接続を行います。
- B. NORMAL CHANNEL INPUT 2 - 入力チャンネル 1 よりも 6dB 少ないゲインを提供する、楽器のプラグイン接続を行います。
- C. NORMAL CHANNEL VOLUME CONTROL - ノーマルチャンネル全体の音量を調整します。
- D. TREBLE CONTROL - ノーマルチャンネルの高周波数レベルを調整します。
- E. TREBLE CONTROL - ノーマルチャンネルの低周波数レベルを調整します。
- 注：ブライต์チャンネルでは、特に低音量設定の場合に、特別なトレブルブーストが得られます。
- F. BRIGHT CHANNEL INPUT 1 - 楽器のプラグイン接続を行います。
- G. BRIGHT CHANNEL INPUT 2 - 入力チャンネル 1 よりも 6dB 少ないゲインを提供する、楽器のプラグイン接続を行います。
- H. BRIGHT CHANNEL VOLUME CONTROL - ブライต์チャンネル全体の音量を調整します。
- I. TREBLE CONTROL - ブライต์チャンネルの高周波数レベルを調整します。
- J. BASS CONTROL - ブライต์チャンネルの低周波数レベルを調整します。
- K. REVERB CONTROL - 両方のチャンネルで、リバーブエフェクトのレベルを調整します。リバーブエフェクトのオン/オフの切り替えは、フットスイッチを使用して行います。
- L. VIBRATO SPEED CONTROL - ビブラートエフェクトの速度を調整します。
- M. VIBRATO INTENSITY CONTROL - ビブラートエフェクトの強さを調整します。ビブラートエフェクトのオン/オフの切り替えは、フットスイッチを使用して行います。
- N. PILOT LAMP - CUSTOM VIBROLUX REVERB がオンになっている場合に点灯します。ランプが切れた場合は、電源コードの接続を抜いてから赤いキャップをゆるめて外し、T47 タイプの電球と交換します。



- O. FUSE - アンプの AC 電源にヒューズがあり、電気的な障害が起きた場合に、操作する人およびアンプを保護します。ヒューズが飛んだ場合は、ヒューズホルダーのリストに定められたヒューズと交換してください。ヒューズが繰り返し飛び飛ぶ場合は、公認の Fender サービスセンターにご連絡ください。
- P. POWER SWITCH - このスイッチは、アンプ電源のオン/オフを切り替えます。
- Q. STANDBY SWITCH - スタンバイ ポジションでは、通常のアンプのウォーミングアップタイムを除去するために真空管フィラメントに供給されている電源を除いては、アンプはオフになっています。短いブレークの間、電源スイッチを使用する代わりにこの機能を使用することで、真空管の寿命を長持ちさせることができます。
- R. MAIN SPEAKER JACK - スピーカーの接続差込み口です。このジャックは常に、スピーカーの主接続に使用されます。
- S. EXTERNAL SPEAKER JACK - 外部スピーカーのプラグイン接続を行います。このジャックは、メインスピーカーのジャックと並列に配線され、またスピーカーがアンプのメインスピーカージャックに差し込まれている場合のみ使用されます。メインスピーカージャックを使用しないで外部スピーカージャックを使用しても、サウンドは出ません。アンプは 4 オームのスピーカー負荷で最適化されており、キャビネット内のスピーカーも 4 オームで配線されていることに注意してください。全負荷が 4 オーム超、またはこれより少ない場合、アンプの最大パワーを出力できないうちにディストーションが生じます。
- T. FOOTSWITCH JACK - フットスイッチのプラグイン接続を行います。フットスイッチを使用して、ピブラートおよびリバープ エフェクトを遠隔から、オン/オフ切り替えできます。

## 真空管

"CUSTOM" VIBROLUX REVERB 全体の真空管は、Fender 特製 6L6WGC/5881 が 2 本(部品番号 039214)、Fender 特製 12AX7A が 5 本(部品番号 013341)、および Fender 特製 12AT7 が 1 本(部品番号 023531) で構成されています。Fender の特製真空管で、このアンプは最適なパフォーマンスを発揮します。交換が必要な場合は、最良の結果を得るために Fender の純正真空管のみを使用してください。真空管の配置については、キャビネットの中にある真空管ラベルに印刷されています。

## 仕様

型式:	PR CSR 8
部品番号:	(120V, 60Hz) USA, 021-5100-000, (100V, 50/60Hz) 日本, 021-5170-000, (230V, 50Hz) ヨーロッパ, 021-5160-000, (230V, 50Hz) イギリス, 021-5140-000, (230V, 50Hz) スカンディナヴィア諸国, -5180-5160-000, (240V, 50Hz) オーストラリア, 021-5130-000,
電源出力:	40W R.M.S. 最低 4 までΩ
出力インピーダンス:	4Ω
入力インピーダンス:	入力 1, 両方のチャンネル: 1 MΩ / 入力 2, 両方のチャンネル: 136 kΩ
特性:	真空管パワーアンプ、ピブラートおよびリバープ付き、チルトスタンド
スピーカー:	10 インチ Jensen P-10 の複製版
寸法:	高さ: 19-3/8" (49.2 cm) 幅: 25" (63.5 cm) 奥行き: 8-5/8" (21.9 cm)
重量:	48lb (21kg)

製品仕様は予告なしに変更される場合があります。





A PRODUCT OF:  
**FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.**  
CORONA, CA USA

Vibrolux® and Fender® are registered trademarks of  
Fender Musical Instruments Corporation

P/N 048993 REV B